



PESTALOZZI

Boletín Institucional de la Asociación Cultural Pestalozzi
Año 23 nº 95 marzo-abril de 2015

Asociación Cultural Pestalozzi

Publicación cuatrimestral

administracion@pestalozzi.edu.ar
 direccion.general@pestalozzi.edu.ar
 nivel.inicial@pestalozzi.edu.ar
 nivel.primario@pestalozzi.edu.ar
 nivel.secundario@pestalozzi.edu.ar
 cultura@pestalozzi.edu.ar
 comision.directiva@pestalozzi.edu.ar
 exalumnos@pestalozzi.edu.ar
 http://www.pestalozzi.edu.ar

Editor responsable:
 Asociación Cultural Pestalozzi
 C. R. Freire 1882
 Ciudad de Buenos Aires
 4552-0670 / 4552-5824

Diseño:
 Marta Biagioli
 Producción Gráfica:
 Pablo Casamajor
 www.imagenimpresa.com.ar

Comisión Directiva

Presidente	María Fernanda Oliden
Vicepresidente 1°	Jorge Eduardo Weinmann
Vicepresidente 2°	Agustín Raffo
Secretario	Ricardo Hirsch
Prosecretario	Reinhard Molter
Tesorero	Jorge Schweizer
Protesorero	Jorge Casagrande
Vocal Titular	Enrique Fermín Aman
Vocal Titular	Ricardo Reich
Vocal Titular	Celia Rosemberg
Vocal Titular	Marion Hirsch
Vocal Titular	Karin Vera Koster
Vocal Suplente	Roldan Arturo Jacoby
Vocal Suplente	Germán Mixich
Vocal Suplente	Ivana Bloch
Vocal Suplente	Sebastián Desmery
Vocal Suplente	Sandra Ziegler
Rev. Cta. Tit.	Andrés Delich
Rev. Cta. Tit.	Gustavo Bobbio
Rev. Cta. Supl.	Adrián Grünewald

SUMARIO

3

INSTITUCIONAL

- Manos a la obra
- Aniversario en el Colegio Pestalozzi Organigrama
- Infraestructura escolar, esencial en un proyecto de calidad 7 de abril - Día de la Salud
- El Colegio Pestalozzi fue reconocido como "Colegio socio de la iniciativa MINT" Desarrollo de Fundraising
- Pesta en movimiento. Actividades deportivas
- Encuentro deportivo Intercultural De caños, taquitos y gambetas... en clave femenina
- Resultados de los equipos de competencia 2014 del Nivel Secundario

10

NIVEL SECUNDARIO

- Acto Académico 2014 Entrega de Diplomas a los egresados del Bachillerato Internacional
- Argentina-New Zealand Exchange
- Programa de Acciones Solidarias - El viejo "Proyecto Frontera" Volar solos es bueno, volar juntos es mejor Instituciones
- Nuevos docentes
- Viaje de Intercambio a Alemania
- Concurso Diercke Wissen 2015 PECHA KUCHA

19

NIVEL PRIMARIO

- Verónica 2015 ¡¡Bienvenido Primer Grado!!
- Nuevos docentes de Nivel Primario
- Ferien?
- Nuevos espacios para expresarte
- Mr. Jones
- Our first steps into English - Cuarto Grado

26

NIVEL INICIAL

- Los primeros días en el Jardín
- Proyecto: "Mi nombre, nuestro nombre"
- Frohe Ostern!

31

EXALUMNOS

- La página de los exalumnos. Not so far away but long ago...

31

CULTURA

- Exhibiciones - Cronograma anual

EDITORIAL

Manos a la obra

El 2014 ha sido un año atravesado por los festejos del 80° Aniversario de nuestra Institución. En el 2015, un año que iniciamos con muchas novedades, nos esperan otros desafíos institucionales, que quisiera compartir con ustedes.

Imaginemos entonces juntos un breve recorrido por los tres niveles del Colegio para enterarnos de lo que viene y vendrá en este ciclo lectivo:

Iremos en primer lugar al Nivel Inicial, donde nos recibe una población de 300 alumnos. Su directora, Marcela, ha coordinado la elaboración de un documento que comprende los lineamientos teóricos, el diseño curricular y ejemplos de actividades para la enseñanza del alemán, un proceso estrechamente relacionado con las fases del desarrollo de la propia lengua. Veremos que en el marco del acuerdo con el Goethe-Institut se ofrecieron 4 clases de degustación del alemán ("Schnuppertage") para las familias ingresantes, aprovechando el momento de la adaptación de los alumnos de Sala de 2 para que los padres pudieran experimentar un primer acercamiento al idioma. Tuve el placer de acompañar el último encuentro en el turno mañana y fue una verdadera alegría volver a escuchar la tradicional canción: "Komm, bitte komm, Osterhase komm...", compartiendo el entusiasmo de los adultos. También tenemos novedades este año en la jornada extendida, que incorpora los talleres de Arte, Narración, Experimentos y Movimiento y Expresión Corporal.

Nos despedimos de Marcela, cruzamos la calle Sucre y nos dirigimos al Nivel Primario. Allí nos encontramos con un equipo directivo renovado con Vero a la cabeza, Charly Kotoulek, nuestro recientemente incorporado vicedirector, y Cris Roden, nuestra

Coordinadora de Alemán. Este año el Nivel Primario recibe 500 alumnos. Vero me cuenta brevemente las novedades de su visita a Didacta, la feria de Educación más importante de Europa que tuvo lugar en Hannover, donde representó al Colegio en el stand de los Colegios Alemanes en el Extranjero de Argentina. También me comenta que en el Nivel Primario este año se trabajará, entre otros ejes, en la sistematización de la propuesta de "desarrollo de habilidades sociales" en relación con la Neurociencia y la Neuropedagogía. Se amplió el Currículo de Ciencias Naturales, incrementando la cantidad de experimentos y se diseñaron proyectos comunes Deporte-Alemán. También se incursionará en la participación democrática a través de un centro de estudiantes (siguiendo el modelo de la "Schülervertretung" alemana). Y ya se iniciaron las actividades de la recién inaugurada Escuela de Artes, con excelente respuesta por parte de la comunidad, donde, entre una variada gama de propuestas artísticas, se ofrece un espacio en idioma alemán, que se llama Kreatives Schreiben (escritura creativa).

Atravesamos el ya clásico salón del Oso Azul y llegamos a la última escala

de esta visita imaginaria, el Nivel Secundario, que justamente celebra este año sus primeros 50 años. Allí están Luis y Norma, cuyo nivel cuenta este año con 400 alumnos. Luis enfatiza un hecho destacado de este 2015. El Nivel Secundario ha comenzado la implementación del Plan de Nueva Escuela Secundaria que la Ciudad y la Nación han establecido para toda la escolaridad media del país. En nuestro Colegio, este plan se pone en práctica preservando las singularidades de nuestro proyecto pedagógico. De la misma forma se hará con el Ciclo Superior Orientado, que se discutirá a lo largo de este año. En 2015 también se encararán diversas actividades relacionadas con las elecciones nacionales y de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Se desea que los alumnos visualicen el funcionamiento del sistema democrático republicano mediante investigaciones y ejercicios cívicos que se realizarán en la escuela.

A nivel institucional, este año continuamos avanzando a paso firme en nuestros proyectos de *fundraising* y exalumnos. Extensión Cultural ha diseñado variadas propuestas pensadas en base a los intereses de nuestra variada y ecléctica comunidad. Espero que puedan disfrutar alguna de las tantas ofertas a lo largo de este nutrido 2015.

Finalizamos entonces este recorrido imaginario con el deseo de que, al igual como el año pasado todos los miembros de la "Comunidad Pestalozziana" pudimos celebrar juntos y activamente, este año podamos **hacer** con alegría, esperanza y compromiso. Por mi parte, me despido de todos y cada uno de ustedes con un simple "Manos a la obra" para este 2015.

Cordialmente.

Fernanda Oliden

ANIVERSARIO EN EL COLEGIO PESTALOZZI

En el acto de inicio del ciclo lectivo del Nivel Primario festejamos los aniversarios del personal de toda la institución que en 2015 cumplió 10, 20 o 25 años trabajando en el Colegio. En este número les presentamos a los que cumplieron 10 o 20 años.

10° Aniversario

- ◆ **Julieta Calvaroso**
Maestra volante de alemán del Nivel Inicial
- ◆ **Ernesto Livio Neiro**
Empleado de Mantenimiento
- ◆ **Luciana Lombi**
Secretaria del Nivel Secundario
- ◆ **Sonja van Muylem**
Profesora de Alemán

20° Aniversario

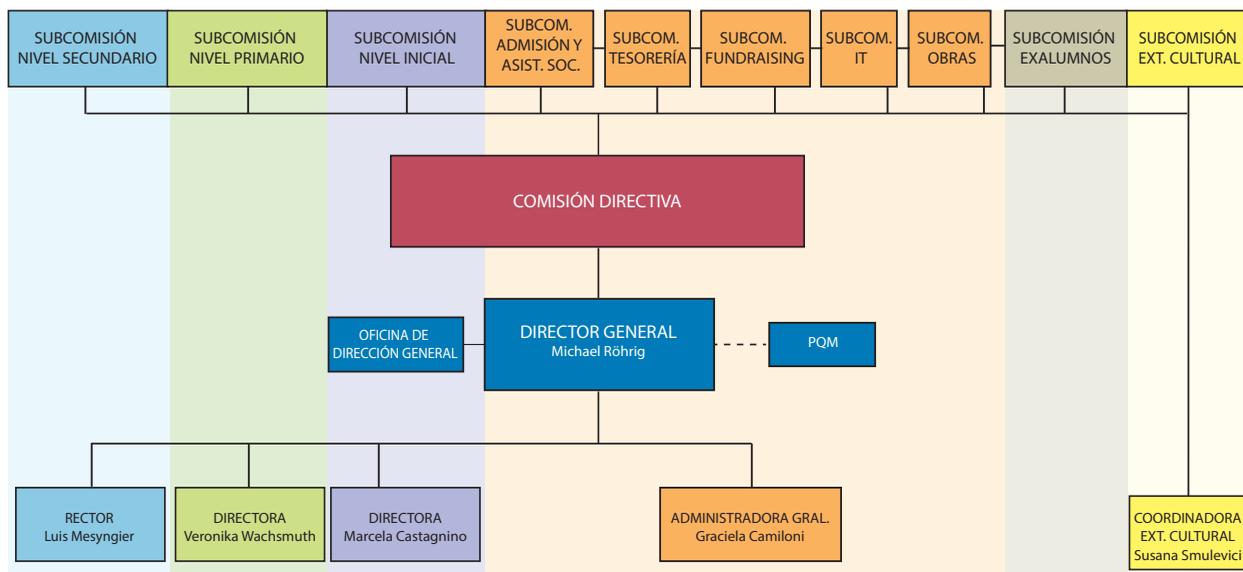
- ◆ **Norma Zanelli**
Directora de Estudios del Nivel Secundario y Coordinadora del Programa del Diploma del IB
- ◆ **Germán Barceló**
Profesor de Educación Física del Nivel Primario
- ◆ **Daniel del Valle**
Coordinador de Educación Física del Nivel Secundario
- ◆ **Adriana Mauri**
Profesora de Lengua y Literatura Castellana y de Español en el IB

Se jubiló en los últimos meses... **Francisco Hugo Guinguis** –Profesor de Educación Física del Nivel Inicial– tras casi 30 años de desempeño en el Colegio.

¡A todos ellos felicitaciones y gracias por su compromiso!

ORGANIGRAMA

A comienzos de este año hemos actualizado nuestro organigrama institucional. Reproducimos a continuación la versión reducida con el detalle de los grupos de trabajo de la Comisión Directiva. La versión completa puede descargarse de nuestro sitio web: <http://www.pestalozzi.edu.ar/es/institucional/asociacion-cultural/organigrama.html>



INFRAESTRUCTURA ESCOLAR, ESENCIAL EN UN PROYECTO DE CALIDAD

Cuando nos llega la difícil tarea de elegir la escuela para nuestros hijos, evaluamos diversas propuestas. Son muchas las variables que se ponen en juego y seguramente la primera que tenemos a la vista es la infraestructura escolar. A medida que nos ponemos en contacto con la escuela, observamos la propuesta educativa, la calidad de los docentes, las capacitaciones, lo que enseñan y cómo lo hacen, el clima escolar, los avances tecnológicos, entre otras cuestiones.

Podemos decir que la propuesta educativa y la infraestructura escolar van de la mano. Esto se observa en forma muy clara en países de avanzada, particularmente en Europa. Para poder satisfacer los requerimientos de un proyecto de calidad, es necesaria una infraestructura escolar adecuada. Esto es, mobiliario, dependencias, planta física y un coherente soporte arquitectónico.

Las instituciones educativas de excelencia fortalecen el soporte arquitectónico y la gestión financiera para sostener y mejorar los estándares de confort y funcionalidad de una institución educativa.

El propósito es lograr una organización optimizada para la gestión y la actualización de la infraestructura requerida por los proyectos de calidad implementados.

Por eso, en este ejercicio de cerrar los ojos e imaginarnos el lugar ideal, se nos ocurren muchas cosas para lograr este sueño. Quienes integramos la Subcomisión de Obras del Colegio Pestalozzi estamos en esta sintonía y ya estamos trabajando en un nuevo plan edilicio para sostener nuestro proyecto de calidad.

Subcomisión de Obras



“Esos locos bajitos que se incorporan con los ojos abiertos de par en par, sin respeto al horario ni a las costumbres y a los que, por su bien, hay que domesticar”.

Joan Manuel Serrat



En un acuerdo tácito y sostenido en la confianza mutua, las familias y el Colegio llevan adelante, entre otras, la labor del cuidado de la salud de niños y adolescentes.

Cada familia teje con gestos silenciosos y con la mirada atenta una trama que protege a los chicos del desamparo, acompaña en el crecimiento afectivo, provee de una alimentación saludable, los ayuda a respetar los tiempos de descanso, ofrece espacios y momentos de recreación y de despliegue de vocaciones.

Por su parte, cada uno de los niveles del Colegio acompaña la trayectoria escolar de sus alumnos con responsabilidad



7 de abril DÍA MUNDIAL DE LA SALUD

y compromiso para contribuir a la formación gradual y paulatina de jóvenes y adultos conscientes de la importancia del cuidado de su salud y de la de sus semejantes. Así, promovemos actividades que los informan, que les permiten reflexionar sobre los comportamientos que promueven la salud, que les ofrecen el contacto con otros y con la naturaleza y que los impulsan a la consecución de una vida sana.

En efecto, esta tarea forma parte de la propuesta educativa del Colegio y, porque la concebimos como una responsabilidad insoslayable, este año decidimos sumarnos a la celebración del Día Mundial de la Salud que cada 7 de abril conmemora la fundación de la Organización Mundial de la Salud.

A lo largo del mes de abril y en especial el día 7 de abril, los maestros, profesores y tutores de los tres niveles del Colegio trabajaron con sus alumnos contenidos relacionados con la salud: la alimentación, el cuidado del cuerpo, la higiene de los alimentos y la nutrición; el uso responsable de la tecnología; la sociedad de consumo y el consumo de sustancias; la recreación, el juego y la actividad física.

Viviana Sanchís

Coordinadora del Ciclo Básico del Nivel Secundario y tutora



EL COLEGIO PESTALOZZI FUE RECONOCIDO COMO "COLEGIO SOCIO DE LA INICIATIVA MINT" (MINT-FREUNDLICHE SCHULE)

Es el primer Colegio en la Argentina y en América Latina en recibir esta distinción, que fue otorgada el 6 de enero de 2015 en Berlín.

Ser un colegio socio de la iniciativa MINT implica haber intensificado el trabajo en las áreas de Matemática, Informática, Ciencias Naturales y Tecnología (de ahí, la sigla MINT). Entre los Colegios Alemanes en el Extranjero, en la actualidad solo hay cuatro que pueden estar orgullosos de tener este sello de calidad, y uno de ellos es el Colegio Pestalozzi.

Para obtener la distinción, cuya entrega estuvo a cargo de la directora del proyecto MINT, Andrea Kunwald, es necesario cumplir con un exigente catálogo de criterios. En ese sentido, el Director General Michael Röhrig les agradeció a María Angélica Di Giacomo y a Markus Kowalk, coordinadores MINT en el Colegio, y a todos los docentes que participan en este nuevo proyecto, sin los cuales este logro no habría sido posible. "Me alegra

haber recibido esta distinción, que premia nuestros esfuerzos por haber vuelto más atractivas para los alumnos las 'materias MINT'", afirmó el Prof. Röhrig.

En el marco del programa MINT implementado en el Colegio (ver *Boletín Institucional N° 92 de mayo-junio de 2014, Pág. 18*), incluso se creó una materia con ese nombre. Su objetivo: Relacionar los contenidos y los métodos de las cuatro materias que componen la sigla. MINT está pensada para brindarles nuevas perspectivas a los alumnos y para promover el bilingüismo. Aunque la materia se dicta en alemán, los contenidos se acuerdan con los docentes de las materias en castellano. Y, mientras tanto y casi al pasar, cuando los alumnos hacen experimentos, aprenden por estaciones o producen sus manualidades en el ta-



ller, van aprendiendo términos técnicos y nuevas expresiones en alemán.

La enseñanza en las materias del área MINT se está intensificando en todos los niveles educativos: más trabajos prácticos, más experimentos, contactos estrechos con instituciones como el IBioBA (Instituto de Investigación en Biomedicina de Buenos Aires - CONICET - Instituto Partner de la Sociedad Max Planck) y un variado programa de excursiones permiten enriquecer el trabajo en estas materias, siguiendo el lema de Juan Enrique Pestalozzi "Aprender con la cabeza, el corazón y la razón".

DESARROLLO DE FUNDRAISING



Como les hemos contado en nuestra edición anterior, el Colegio Pestalozzi ha formado una comisión para el desarrollo del fundraising que ya está trabajando activamente en la identificación y definición del proyecto a realizar, el alcance del mismo y fechas probables de inicio y finalización.

Hoy en todo el mundo las organizaciones más prestigiosas recurren a esta disciplina para financiar proyectos especiales de gran envergadura en

un menor plazo al que normalmente les tomaría obtener los recursos desde su ejercicio operativo y para legitimar su fin social a través del aporte de la comunidad de referencia. Por este motivo, en su afán de ofrecer un ámbito de estudios de excelencia con altos estándares académicos, el Colegio Pestalozzi recurre a esta propuesta.

Una vez definido el proyecto, se irá convocando a distintos grupos de donantes, tanto corporativos como

particulares. Para garantizar la transparencia en el manejo de los recursos de terceros se elaborarán informes de gestión de la campaña que permitan mantener informado al donante, a la Asociación y a potenciales participantes futuros.

En el transcurso de los meses venideros iremos informándoles las novedades que se vayan presentando.

Agradeceremos que todos aquellos que deseen hacernos llegar ideas, sugerencias o cualquier otro tipo de colaboración se comuniquen con nosotros a través de:

fundraising@pestalozzi.edu.ar

Comité de Fundraising



Pesta en Movimiento

Deporte extracurricular

horario	lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado
	15:50 17:20: Handball Mujeres Menores (NS)		12:00 13:10: Handball y Vóleybol M1 (NP)	14:40 16:30: Handball Mujeres Cadetas y Juveniles (NS)	15:50 17:20: Handball Varones Menores (NS)	9.00 Actividad física para adultos (AF) 13:30 Cancha abierta (fútbol para alumnos de Secundaria) (CA) 16:30
16.10 17.40	Vóleybol Varones Menores (NS)	Vóleybol Mujeres Menores y Handball Varones Cadetes y Juveniles (NS)	Vóleybol Mujeres Cadetas y Juveniles (NS)		Vóleybol Varones Cadetes y Juveniles (NS)	16.30 Fútbol recreativo para adultos (para cualquier nivel de juego) (FU)
16.15 17.30	Atletismo K2 y M2 (NP)	Handball K1 (NP)		Vóleybol M2, Handball K2, Atletismo K1 y M1 y fútbol femenino (1er a 4º Grado (NP)	Vóleybol K1 / K2 y Handball M2 (NP)	
17.00	Natación (NP)					
19.30			Vóleybol femenino (VO)			

CONTACTOS

Nivel Primario
edufisica.primario@pestalozzi.edu.ar

Nivel Secundario
edufisica.secundario@pestalozzi.edu.ar

CA- Cancha abierta Pestalozzi (Grupo)

VO - Anita Siemsen a través de ezequiel.yanez@pestalozzi.edu.ar (DG)

AF- edufisica.primario@pestalozzi.edu.ar

FU - Carlos Capón a través de ezequiel.yanez@pestalozzi.edu.ar (DG)

■ Nivel Primario ■ Nivel Secundario ■ Adultos

Actividades deportivas

Abril

- 6/4 Inicio de las clases de Natación
- 10 y 11/4 Torneo de Vóleybol y Futsal en el marco del Encuentro Deportivo Intercultural con el Colegio Humboldt de San Pablo
- 11/4 Inicio de la Actividad Física para Adultos
- 21/4 Encuentro Cultural y Deportivo de la Comunidad de Escuelas Alemanas

Mayo

- A conf. Comienzo del torneo interno de fútbol de varones del Nivel Secundario
- A conf. Comienzo del torneo de Vóleybol de Mujeres de la F.I.C.D.A.
- A conf. Comienzo de los torneos de Vóleybol y Handball de La Liga del Norte
- 30/5 Copa Pestalozzi (torneo de fútbol para alumnos y adultos). En caso de lluvia pasa al 13/6

Julio

- 16/7 Comienzo del Triatlón Pestalozzi (hasta el 19/11)

Agosto

- 22/8 Tortuga Veloz



EDI 2015

Encuentro Deportivo Intercultural



El miércoles 8 de abril recibimos a una delegación de 20 alumnos (10 mujeres y 10 varones) del Colegio Humboldt de San Pablo en el marco de la primera edición del Encuentro Deportivo Intercultural de vóleybol y fútbol organizado por nuestro Colegio.

El jueves 9, luego de un desayuno de bienvenida con el Director General, Sr. Michael Röhrig, los alumnos brasileños realizaron una excursión por Buenos Aires, durante la cual recorrieron los puntos turísticos más destacados. Como sorpresa especial los esperaba una visita al Museo de la Pasión Bonaerense y al estadio del Club Atlético Boca Jrs.

Los partidos de vóleybol y fútbol comenzaron el viernes 10 por la tarde y continuaron durante todo el día sábado. Participaron delegaciones del Colegio Humboldt de San Pablo, el Belgrano Day School, el Instituto San Román, la Asociación de Escuelas Lincoln, el Instituto Ballester, el Colegio Marianista de Buenos Aires y el Colegio Pestalozzi como anfitrión.

Todo transcurrió en un clima de confraternidad entre los alumnos, quienes disfrutaron de dos intensas jornadas de deporte.

El Colegio Pestalozzi desea agradecer la colaboración y compromiso de todos los involucrados en la organización y realización de este evento y a las familias anfitrionas por poner a disposición sus casas para hospedar a los visitantes.

De caños, taquitos y gambetas... en clave femenina

Fue una pregunta tímida y aislada en el 2013; se tornó insistente y recurrente a lo largo del 2014. ¿Por qué las nenas no podemos jugar al fútbol? ¿Por qué en el patio no nos dejan patear penales? ¡Yo ya tengo botines! Lo cierto es que el interés de las nenas por jugar al fútbol continúa en alza y los prejuicios van quedando en el pasado. El fútbol es un deporte que pueden jugar todos, al igual que todos pueden practicar natación, atletismo, handball o vóleybol. Lo importante, sobre todo en los primeros años, es pensar, ejercitar y disfrutar del deporte por encima de los resultados y comprometerse solidariamente con el trabajo en equipo.

A nivel mundial y también en Alemania, el fútbol femenino es un deporte en vertiginoso ascenso. Y de hecho, la mediocampista Nadine Kessler del Wolfsburg fue reconocida por la FIFA con el balón de oro, terna que compartió con la brasileña Marta y la norteamericana Abby Wambach. A partir de marzo de este año nuestras féminas pestalozzianas del Nivel Primario salen a la cancha a disfrutar de lo que Dante Panzeri dio en llamar la dinámica de lo impenso y los jueves por la tarde se disponen a desarrollar la destreza de pies y piernas para dominar, driblear y calcular los pases con precisión.

Felicitemos a nuestro primer grupo de futbolistas femeninas y les deseamos a ellas y a sus entrenadores, Daniela Helguera y Andrés Pangaro, lindas jugadas y tiros libres al ángulo, córners precisos, cabezazos en el área y el placer por convertir goles o atajar pelotas imposibles.

Veronika Wachsmuth
Directora Nivel Primario



Resultados de los equipos de competencia 2014 del Nivel Secundario

HANDBALL MUJERES



Menores

- ▶ Torneo de la Liga Handball del Norte: 8° puesto



Juveniles

- ▶ Torneo de la Liga Handball del Norte: 9° puesto
- ▶ Torneo de las Escuelas Alemanas: SUBCAMPEONAS

HANDBALL VARONES



Menores

- ▶ Torneo Intercolegial Liga del Norte de Handball: 3° puesto



Cadetes

- ▶ Torneo Intercolegial Liga del Norte de Handball: 6° puesto

VÓLEIBOL MUJERES



Menores

- ▶ Torneo de la F.I.C.D.A.: SUBCAMPEONAS (zona campeonato)
- ▶ Torneo Liga del Norte: Se jugaron con 2 encuentros de minivóley.



Cadetas

- ▶ Torneo de la F.I.C.D.A.: SUBCAMPEONAS (zona campeonato)
- ▶ Torneo Liga del Norte: SUBCAMPEONAS



Juveniles

- ▶ Torneo de la F.I.C.D.A. SUBCAMPEONAS (zona campeonato)
- ▶ Torneo de la Liga del Norte: SUBCAMPEONAS

VÓLEIBOL VARONES



Menores

- ▶ Torneo Liga del Norte: 2 torneos encuentros



Cadetes

- ▶ Torneo Liga del Norte: SUBCAMPEONES



Juveniles

- ▶ Torneo Liga del Norte: 3° puesto

Prof. Daniel del Valle

ACTO ACADÉMICO 2014

NIVEL SECUNDARIO



El miércoles 3 de diciembre de 2014 se llevó a cabo el Acto de entrega de Diplomas a los egresados 2014.

Con la presencia de miembros de la Comisión Directiva de la Asociación Cultural Pestalozzi, equipo directivo del Colegio, docentes, familiares y amigos, despedimos con gran alegría y emoción a 71 bachilleres bilingües en Ciencias y Letras con idioma alemán.

Alegría y emoción que bien pueden sintetizarse en las últimas palabras del discurso que los jóvenes bachilleres nos brindaron esa noche:

“Gracias por acompañarnos en el inicio de este tan enigmático viaje que es la vida y por darnos realmente todo para poder hoy estar parados acá siendo quienes somos y esperando descubrir quiénes todavía podemos ser”.

ENTREGA DE DIPLOMAS A LOS EGRESADOS DEL BACHILLERATO INTERNACIONAL



El pasado viernes 20 de marzo se llevó a cabo la ya tradicional ceremonia conjunta de entrega de los diplomas a los egresados del Programa del Diploma del Bachillerato Internacional del Colegio Pestalozzi, del Instituto Ballester Deutsche Schule y del Colegio Alemán de Temperley.

La ceremonia se llevó a cabo en el marco festivo de la Embajada de la República Federal de Alemania y los alumnos estuvieron acompañados por autoridades, familiares y docentes. Luego de un momento musical a cargo de la

orquesta del Colegio Pestalozzi, los Directores Generales de los tres colegios dieron un discurso conjunto.

Después de la entrega formal de los diplomas, se llevó a cabo un cocktail en los jardines de la residencia del Embajador.

Como dijo una docente que concurrió al evento: *“Nos satisface ver que tantos alumnos obtuvieron su diploma. Estudiaron mucho y verdaderamente se lo merecían”.* Una afirmación que no podemos más que compartir.

Argentina-New Zealand Exchange



During January and February 2015 five of our 6th year students had the priceless opportunity of traveling to Christchurch and Wanganui to share three unforgettable weeks with their exchange partners.

Tomás, Valentín and Mariano did their experience at Wanganui High School in Wanganui, a town on the west coast of the Northern Island. Miranda and Sofía attended classes at Rangī Ruru School in Christchurch, the largest city on the Southern Island.

After their stay in New Zealand, all five of them got together and spent a week in Sydney.

Here are some pictures of a trip which will be forever imprinted in their school memories, as well as the girls' farewell speech and a few words written by the Kiwi boys who are currently visiting us.



First of all, we want to introduce ourselves because we know that most of you don't know who we are. My name is Miranda Hochman, and I am Sofía Bobbio.

We both come from Buenos Aires, Argentina. We go to a German school and yes, we speak German but our native language is Spanish.

Now that you know the basic things about us, we would love to talk to you about our experience here in New Zealand. The first thing that caught our attention was a car approaching us rapidly from the wrong side of the road! It took us a few moments to understand what was happening: it wasn't the car that was wrong, it was us.

The other thing that we weren't expecting was having to come to school just 2 hours after we had arrived in New Zealand. Man, these girls really love their school. So, we came into the room, thinking "Yeah, it will be strange to have only girls around, but well, let's give it a try". However we surely didn't have the following image in our minds (Gasp coming from us) 130 girls in one room, trying to catch up about their 6 weeks of holidays in only ten minutes. Between hugs and quite a lot of screaming we started to introduce ourselves, answering things like: "Yes, we are from Argentina", "Yes, we speak English", "Yes, we just arrived 2 hours ago", "Yes, we are the Exchange students and we are staying for 5 weeks", and "No, we don't like marmite". We had arrived only 2 hours before and you were already expecting us to be the best we can be! We are sorry to tell you, but after 20 hours flying and a terrible jet-lag we really didn't think that this could be something easy to achieve.

So, yeah we weren't used to the lack of testosterone, we go to a co-ed school here we get to share our daily life with boys (iagh).

After this noisy encounter we had to go get our uniform. Yep, really different from ours! Everything seems longer, the shirt, the socks

and the skirt. In simple words it's more formal than ours.

To finish this incredible day we were put up to date with all the amazing things we would experience in the next couple of weeks. We were really lucky to visit some places of this beautiful country, such as Hamner Springs, Hokitika, Wellington, Akaroa, etc. We also got to enjoy Christchurch, which although smaller than Buenos Aires, still has a lot to offer. Not only fun places like the Antarctic center, the museum and the Re:start mall, but also interesting and meaningful places, which transmitted us an idea of a situation that we have never experienced, like an earthquake.

However, the nicest feeling we are taking home comes from the people we got to meet. Everyone has always been so friendly and open and willing to talk to us, even if it was only to show us the 3 words they knew in Spanish. Many of you seem interested in our culture and with your questions made us feel part of your lives, even though we come from far away.

We are so grateful for this and want to thank you for making us part of Rangī Ruru. Things like swimming sports/day and love week showed us that you may seem formal but you always manage to have fun and do what you like. Special thanks to our host-families and the teachers who included us.

We will miss you all so much, thanks for making these five weeks unforgettable.

Miranda Hochman and Sofía Bobbio



Our first impression of Argentina was that it was busy, big and full of life. On our first day at the school we were all a little bit nervous but after meeting everyone we found they were all so nice and we all felt very welcome.

Isiah Hamlin, Ayzak Bennet, Evarn Reesby

PROGRAMA DE ACCIONES SOLIDARIAS

El viejo “Proyecto Frontera”

Desde 1979, el Colegio Pestalozzi realiza anualmente con sus alumnos una visita de al menos una semana a escuelas rurales de áreas de frontera de la Argentina.

Originalmente ideado como una necesidad geopolítica de la última dictadura, el concepto más rescatable de estos proyectos fue el de poner en contacto a los jóvenes de los grandes centros urbanos con las poblaciones rurales del interior de nuestro país.

El Pestalozzi no sólo tomó el desafío sino que, a lo largo de los años, fue perfeccionando su realización y completando la preparación de los alumnos. Hoy, el Programa de Acciones Solidarias - PAS - involucra a los jóvenes durante los dos últimos años de la Secundaria e incluye la actividad de nuestros alumnos en instituciones de bien público que atienden a menores en condiciones sociales desfavorables, tales como el Hogar Juanito, el CESAC n° 12 y CARITAS de la Abadía San Benito.

Otro hito del Programa es la realización de una docena de actividades anuales para adultos y para alumnos de los tres niveles del Colegio que tienen como fin la recaudación de fondos. También requiere mucho trabajo de los jóvenes la recolección, puesta en condiciones y almacenamiento de todas las donaciones que se reciben durante el año (ropa, calzado, juguetes, útiles escolares, libros, comida para convidar a nuestros anfitriones durante la estadía en las escuelas) y la realización de la tradicional rifa anual.

El Programa visitó escuelas rurales en las provincias de Formosa, Chaco, Salta, Mendoza, Jujuy, La Rioja, Neuquén, Santa Fe y Río Negro. Vamos solo una vez a cada escuela para no generar lazos forzados como suele ocurrir con otros proyectos.

Según el número de alumnos del Pestalozzi que cumplen los requisitos para hacer el viaje, atendemos simultáneamente a dos o tres escuelas de la misma zona en cada oportunidad. Se trata de un enorme esfuerzo logístico, muchas veces con viajes de 24 horas, trasbordos, asistencia de Gendarmería Nacional, entre otros.

Concebimos al PAS como el digno corolario de la formación académica y humanística que brinda el colegio, que incluye los intercambios culturales con Alemania, Nueva Zelanda y una pequeña parte de nuestra Latinoamérica.

▶ Viernes 21/11

Salida de Buenos Aires a las 14:00 y arribo a la ciudad de Chos Malal el sábado 22 a las 16:30. Allí encontramos las donaciones en el depósito de Gendarmería Nacional. Se dispuso cargar agua, alimentos y el material de trabajo necesario para comenzar las tareas planificadas para el fin de semana, y a la espera de las donaciones en la semana.

▶ Sábado 22/11

Llegamos a la escuela n° 93 “Coronel Pringles” en la localidad de Los Miches, a las 21:30. Allí nos recibió su directora y los auxiliares. Se ubicó la comida en la despensa, el material de trabajo en una casa contigua a la escuela, usada como laboratorio de ciencias naturales, y los bolsos en un SUM. Una vez ubicados, la directora nos mostró el establecimiento y nos marcó los espacios para pintar y arreglar.

▶ Domingo 23/11

El grupo se despertó a las 8:00, desayunando a las 9:00. Luego, se formaron 3 grupos de trabajo de los integrantes para realizar tareas de lijado y enlucido en el comedor, en un baño y en las paredes externas del laboratorio. Finalizado el almuerzo, se continuó con el lijado del enlucido y pintado de la primera mano. El tercer grupo se desdobló para pintar los arcos de fútbol y las partes de la cancha de vóley. Los trabajos finalizaron a las 20:00. Se cenó a las 21:00 y a continuación se charló sobre lo realizado y se indicaron pautas de trabajo para el día siguiente.

▶ Lunes 24/11 (feriado)

Por la mañana se realizó la segunda mano de pintura y se rasquetearon los juegos. Por la tarde un grupo los pintó, otro dibujó dos rayuelas en el patio principal, y un tercer grupo lijó las paredes exteriores de las dos casas de maestros. Luego de la cena se organizaron las actividades recreativas para el día siguiente.

▶ Martes 25/11

El grupo se despertó a las 7:15, desayunando con los chicos a las 8:20. Diez minutos después, se formó en el patio para realizar el izamiento de la bandera argentina, de la Provincia de Neuquén y la enseña mapuche. Durante la mañana y la tarde se realizaron actividades recreativas de presentación e integración. Asimismo, un grupo de varones continuó con el enlucido y la primera mano de pintura de las paredes exteriores de las casas de maestros.

BREVE CRONOLOGÍA DE UNA “FRONTERA”

A modo ilustrativo, se transcribe el diario del viaje de uno de los tres grupos en que se dividió la Promoción 2014

*Escuela n° 93 “Coronel Pringles”, Los Miches
Departamento Minas,
Provincia del Neuquén*

A las 17:35 se formó en el patio para realizar el acto de arribo de las tres banderas.

▶ Miércoles 26/11

Luego de las actividades rutinarias iniciales, llegaron a las escuelas las donaciones. Se armó una cadena para bajar las mismas del camión de Gendarmería y acomodarlas en un aula, cedida por la escuela para ese fin. Durante la mañana y la tarde se organizaron talleres de teatro, armado de pulseras, cocina, dibujo, magia y malabares. Asimismo, otro grupo se ocupó de la segunda mano de pintura en las casas de los maestros.

▶ Jueves 27/11

Los niños tuvieron clase y el grupo trabajó organizando las donaciones, separándolas en dos, para la escuela y para la comunidad. Algunos alumnos (grupos de dos por aula) ingresaron a los distintos grados para realizar un intercambio cultural. Además, un alumno alemán de intercambio pasó por los grados contándoles a los niños su experiencia en Argentina y su vida cotidiana en Alemania.

▶ Viernes 28/11

Por la mañana se acondicionó el SUM para desplegar todas las donaciones, separándolas en función de la mercadería donada. Por la tarde, a las 16:00, los alumnos de ese turno fueron pasando para recibir sus juguetes y sus libros. A las 17:00, se entregaron las donaciones para los niños del turno mañana y para los adultos de la comunidad de Los Miches. Luego de la cena, se realizó un cierre muy emotivo por parte de los docentes y estudiantes.

▶ Sábado 29/11

El grupo se despertó 6:15, desayunó a las 7:00 y a las 7:30 partimos de regreso a Buenos Aires.

Volar solos es bueno, volar juntos es mejor



Frontera fue una experiencia inigualable

Cuando empezamos a trabajar para PAS nunca pensé que podíamos hacer una movida tan grande y llegar a cumplir todos nuestros objetivos.

Aunque cuando llegué a la escuela n° 18 en Los Carrizos, Neuquén, la situación era muy diferente a lo que me imaginé, la experiencia vivida fue muchísimo mejor a lo esperado.

La vida nos unió a pesar de que nuestros horizontes son muy diferentes. Me guardo una sensación hermosa de haber ayudado a personas que lo necesitan, tanto dándoles ropa y juguetes, pintando y arreglando su escuela como brindándoles cariño y compartiendo momentos juntos.

Con lágrimas y tristeza nos despedimos de muchas personas hermosas en Neuquén que simboliza no sólo la despedida sino también el cierre de una etapa de muchos años en el Pestalozzi.

Agradezco al Colegio por haberme brindado la oportunidad de vivir esta semana irrepetible que me llenó el corazón y me hizo sentir feliz. Después de haber realizado dos intercambios (Alemania y Nueva Zelanda), el Pestalozzi nos permitió tener la experiencia de este tercer intercambio cultural, una propuesta distinta pero igual de enriquecedora. Recomendando a todos los alumnos permitirse esta experiencia única.

¡Gracias a la escuela n° 18 "Laura Almendra" por habernos brindado tanta alegría y amor!

Siempre voy a recordar todo esto que me cambió totalmente.

Micaela Cavoret Cardaci

Frontera me propuso varios desafíos que estoy orgullosa de haber podido afrontar. Creo que logré romper el prejuicio que siempre hay ante cualquier persona que no lleva el mismo estilo de vida de uno y eso me puso muy feliz.

Este viaje despertó en mí nuevos intereses. Creo que todos tenemos algo por aprender y algo para enseñar. Esta sensación fue para mí alegría, amistad, creatividad, expectativa, incentivo, y por sobre todas las cosas solidaridad con los nenes, las familias y también con el grupo mismo.

Marina Croissant

Frontera es el mejor viaje de todos los que organiza el Colegio Pestalozzi, ya que nos pone de frente con personas que viven como pueden, algunos sin agua ni electricidad. Esto es una realidad, pero lo que me sorprendió muchísimo fue la bondad de las personas.

Yo hice este viaje sin ningún tipo de expectativa, y me quedé con la boca abierta. La relación entre los alumnos mismos y entre los alumnos y profe-

Unas pocas reflexiones de exalumnos sobre la experiencia en las escuelas rurales

sores es excelente. En el caso de que haya algún problema, se lo trata los viernes, en un tiempo que tienen los chicos para aclararlo y resolverlo.

Dejé la provincia de Neuquén con muchos recuerdos tanto de los chicos como de los profesores. Lo que este viaje dejó en mí es una satisfacción por haber ayudado a gente que de verdad lo necesita y un profundo deseo de seguir haciendo esto. No me puedo olvidar de la tristeza que sentí (y que aún siento) por haber tenido que volver a mi vida normal, aunque sé que vamos a volver. Agradezco al Colegio Pestalozzi por esta gran oportunidad.

Andrés Blanco

Este viaje fue completamente diferente a lo que imaginé. Llegué pensando que venía a ayudarlos pero en realidad fueron ellos también los que me terminaron ayudando a mí. De Buenos Aires venía de un mundo completamente diferente, donde lo superficial se destacaba. Las relaciones con las personas muy distantes y frías, cada uno preocupándose por su propia vida. En los días transcurridos acá me sentí diferente. Las personas eran cálidas, amables y le daban mucha importancia al otro. Me costó acostumbrarme a eso al principio, pero con el pasar del tiempo pude soltarme cada vez más. Las relaciones y los afectos entre las personas son mucho más que sinceros y reales.



PROGRAMA DE ACCIONES SOLIDARIAS

NIVEL SECUNDARIO

Creo que lo más lindo que me dejó esta experiencia es el hecho de poder relacionarme más profundamente con las personas, sin tantos prejuicios y sintiéndome menos juzgada y así poder ser yo misma cómodamente. Me sentí libre.

Camila Lorusso



Compartir con los maestros, con los alumnos, contar nuestras historias y escuchar las suyas, compartir una caminata, un River-Boca, compartir un juego o un buen chivito.

Pero no puedo dejar de mencionar un aspecto del viaje que no olvidaré nunca: El amor de los chicos. A medida que pasaba la semana, los chicos y nosotros nos encariñábamos más los unos con los otros y sentíamos que nos conocíamos de toda la vida. Nos demostraban sus ganas de estar con nosotros, y no hay algo más gratificante que ello. Entonces volvemos a la palabra compartir, eso fue frontera para mi.

Lucas Weimann

Dos años enteros estuvimos remando eventos, clasificando donaciones y esperando frontera, un viaje que no tiene igual. El objetivo siempre estuvo presente, pero ninguno de nosotros nunca supo qué esperar.

Ya casi llegando a la escuela, casi a medianoche, se sintió la emoción de mi grupo en el micro y la llegada fue completamente inesperada. Desde que empezó fue increíble y cada día logramos algo diferente. Tuvimos logros físicos, como el sueño de una

biblioteca que fue terminada antes de irnos, unificaciones grupales, relaciones con docentes y alumnos. Se sintió como un intercambio cultural entre el Pestalozzi y esta escuela rural, en el cual nosotros teníamos la intención de ayudar pero terminamos siendo nosotros los que fuimos ayudados. Personas increíbles se abrieron a nosotros y recibimos más de lo que creíamos que estas personas nos podían enseñar. Fue tan sincero y tan real que cambió algo dentro de todos nosotros. Nos llenó de vida. Nos abrió los ojos tanto como los corazones.

Angie Borracci

Para más información sobre el Programa de Acciones Solidarias del Nivel Secundario:

<http://www.pestalozzi.edu.ar/es/proyecto-educativo/acciones-solidarias.html>



Más allá de ayudar donando ropa y arreglando la escuela a donde fuimos, que es algo increíble, creo que la clave del proyecto la encuentro en la palabra compartir.

Alemán XXI
CENTRO DE IDIOMAS desde 1965
DIRECTORA: Prof. Harriet Vinocur
40 años de docencia en el Colegio PESTALOZZI

CURSOS

- ESPECIALES p/ PADRES del Colegio PESTALOZZI
- ADULTOS (padres y público en gral.)
- JÓVENES
- NIÑOS

AV. CABILDO c/Juramento
INFORMES Y MENSAJES
4706-2662

INSTITUCIONES

PROGRAMA DE ACCIONES SOLIDARIAS



Extractos de relatos de alumnos del Pestalozzi sobre la actividad en la Fundación Juanito en 2014.

En la primera mitad de 2014 asistí a la fundación Juanito donde formé parte de un grupo con 7 de mis compañeros y compañeras con los cuales realizamos distintas actividades recreativas para niños menores de 10 años. Todos los sábados de 11 a 13 horas íbamos a visitar a estos chicos y a jugar con ellos para que pudieran pasar un buen rato y ejercer uno de sus derechos como niños: el derecho a la recreación y el esparcimiento. El desafío que se presentaba era nuevo para mí ya que nunca había tenido que estimular a través de juegos a un grupo de chicos y al mismo tiempo transmitirles valores como el respeto hacia los otros. Los chicos y chicas que asistían a la Fundación Juanito se encontraban por distintas razones separados de sus familias por lo que es muy importante que recibieran acompañamiento constante para poder sobrellevar esa difícil situación. Nosotros teníamos presente que los chicos estaban viviendo una experiencia poco agradable por lo que prestábamos especial atención a la manera que nos dirigíamos hacia ellos para no generarles malestar. Por otro lado, intentábamos manejar las situaciones que se producían entre ellos ya sea peleas o insultos y les explicábamos que no había que molestar a los demás.

Aprendí a manejarme con los niños más chiquitos y a medida que pasaban las semanas me sentía más confiado en mis capacidades (...)

Juanito me brindó varias enseñanzas y me mostró una realidad muy distinta de la mía, haciéndome reflexionar respecto al valor de la familia en la infancia y a la importancia que

tiene este periodo de la vida para el desarrollo como individuos.

Pablo Aguila

En Juanito aprendí la importancia de la estimulación en la infancia y la necesidad de formar vínculos de cariño. Por más que dichos vínculos sean breves, a los niños les quedan huellas en su ser sobre vivencias de cariño. A futuro, a pesar de las condiciones que los hayan forzado a estar en el hogar, quedarán recuerdos de una infancia de juegos, abrazos y risas que de otra manera no podrían quizás haber tenido. Así es como veo mi aporte a Juanito, qué cambié al haber estado ahí, cuál fue mi pequeño legado.

Sol Aletta

Hoy, primer día, conocimos a los nenes. Me sorprendió cuán rápido se abrieron a nosotros y cuán dispuestos estuvieron a jugar y ser parte de las actividades planeadas por nosotros. Corrimos mucho, jugamos con masa, empezamos a aprendernos algunos nombres.

Me gustó que las edades de los chicos rondan entre los 3 y 11 años, porque te facilita el planear diferentes cosas para hacer. Salimos realmente agotados, después de dos horas de estar ahí, pero yo por lo menos salí muy conforme, contenta de poder ser parte de esto.

Sigo yendo todos los sábados con mis amigos. Me encanta cómo con el paso del tiempo uno va llegando a conocer un poco más a cada nene, aunque intentando siempre no crear un vínculo fuerte o personal. La sensación con la que me voy del lugar es siempre placentera, esa sensación de poder ayudar, de poder contribuir en algo.

Mariana Paolini

NUEVOS DOCENTES



Andrés Rodríguez Chatruc

Profesor de Música

Egresado de la Escuela de Música Contemporánea, se encuentra en el último año de la Licenciatura en Artes Musicales con Orientación Guitarra de la Universidad Nacional de las Artes (UNA). Se desempeñó como guitarrista en funciones teatrales del Teatro Broadway y en el interior del país. Ocupó cargos docentes en diversas instituciones educativas. En el Colegio se desempeñará como docente de Primer y Segundo Año.

HEY!

Ya tenemos tu atención.
Ahora te invitamos
a que conozcas
lo que hacemos.

freelas®

Experiencia en Marketing
y Diseño. A tu alcance.

www.freelas.com.ar

VIAJE DE INTERCAMBIO

NIVEL SECUNDARIO

Reproducimos a continuación los relatos de tres alumnas de Quinto Año que regresaron a comienzos de marzo de su viaje de intercambio a Alemania (PIC).



Pasé mi estadía en Alemania en una ciudad chica en Nordrhein-Westfalen, llamada Witten. Witten tiene más o menos 100.000 habitantes, por lo que fue un gran cambio para mí, que estoy acostumbrada a vivir en una ciudad donde hay muchísimas personas más. Antes de viajar a Alemania, no pensé que iba a haber tantas diferencias con Argentina. No me imaginaba que el "intercambio cultural" iba a reflejar tan literalmente lo que viví esos tres meses. Pero también fui con algunos prejuicios que, para mi sorpresa, no se confirmaron. Apenas llegué me di cuenta de que me podía manejar con el idioma mucho mejor de lo que me había imaginado. Antes pensaba que iba a tener que comunicarme en inglés, porque mi alemán no sería el mejor, pero al final, excepto por errores gramaticales que fui mejorando poco a poco, pude entender y hablar fluidamente.

Al principio estaba muy nerviosa por todo. Apenas llegué también capté que los alemanes no son tan fríos como todos decían. Mi familia, por ejemplo, era muy tímida y a veces les era difícil socializar. En el viaje en auto desde la estación de Bochum (donde me pasaron a buscar) hasta Witten, casi no me hablaron. No están acostumbrados a hablar mucho y hacer cosas fuera de su

rutina. Al principio creí que era porque yo les caía mal, pero después entendí que en realidad me querían mucho, pero tenían problemas para salir de su ámbito cotidiano. Noté eso cuando, la primera noche, me fui a bañar y al salir me di cuenta que había inundado todo el baño. (Todo.el.baño). La mamá se rió y dijo que no pasaba nada, y cuando le pedí un trapo casi me prohibió que limpiara, y limpió todo ella. Fue una manera poco tradicional de romper el hielo (y totalmente espontánea), pero funcionó.

No conocer a nadie en el colegio me dio miedo, y no poder saludar al estilo argentino me costó. Las primeras semanas me fueron muy difíciles porque solo podía conversar con dos amigos argentinos que estaban en el mismo colegio. Me parecía raro que los alemanes no incluyeran tanto a los extranjeros. En un momento me deprimí y pensé que no iba a hacer ningún amigo en Alemania. Pero al final era solo cuestión de tiempo; empecé a hablar y a pasarla bien con gente del colegio, con los que hasta el día de hoy sigo hablando.

Aparte del tema social, estaba el tema del tiempo libre. Al principio estaba nerviosa porque tenía miedo de aburrirme mucho o no saber qué hacer. Pero al final me terminaron faltando tres horas por día para hacer todo lo que quería. (...) Tuve mucha más independencia que en Argentina, y aprendí a tomar muchas decisiones. (...)

Siempre supe que iba a tener dificultades, y a veces pensé que no las iba a poder superar, pero desde el principio me di cuenta de que el intercambio sería una experiencia inolvidable que se trata, en gran parte, de poder ser autosuficiente, arreglarse solo, ganar nuevos conocimientos, nuevos amigos, y hasta a veces consolidar más la personalidad de uno mismo, aprendiendo a conocerse mejor.

Miranda Bauer



El intercambio a Alemania fue, en todo sentido, una experiencia única e inigualable. La cultura, los paisajes, el idioma, la gente, las costumbres y tantas otras cosas hicieron que esos tres meses fueran de los más especiales de mi vida. Fui a una pequeña ciudad llamada Witten, al norte de Nordrhein-Westfalen (una provincia al oeste de Alemania). (...)

Me parece también importante mencionar las festividades que se viven en estos tres meses de intercambio. Primero llega Nikolaus. Esto se festeja alrededor del 10 de diciembre. Para mí fue una sorpresa el bajar a la mañana y encontrarme con la bota esperándome en el living, llena de chocolates y dos pares de medias de invierno, muy lindas y cómodas. Después llega Navidad. Esta es, en mi opinión, la época más hermosa que uno vive en Alemania. El espíritu navideño alemán es enorme y durante todo diciembre las calles se llenan de decoraciones, árboles navideños y, por sobre todo, el Weihnachtsmarkt (mercado navideño). (...) Los fuegos artificiales están prohibidos, por el cuidado animal, y solo se permiten en Año Nuevo. Este no fue un festejo tan grande como Navidad, pero a las 24 horas salimos todos juntos a celebrar con fuegos artificiales y fue realmente muy divertido.

En enero no hay ninguna celebración, pero al ser el mes más frío del año las calles se cubren de nieve. Depende la región y la ciudad puede nevar más o menos, pero, por lo menos una vez, la nieve se presenta y es hermoso. (...)

A ALEMANIA

En febrero, por el contrario, empieza a hacer más calor (lo que puede volverse un alivio después de un mes de congelamiento permanente). Aquí se festejan San Valentín y Carnaval. (...)

Cambiando de tema, me gustaría mencionar rápidamente el colegio al que asistí, el "Ruhr-Gymnasium". Me pareció fascinante que los alumnos pudieran elegir sus materias a partir de 9° año (sin incluir alemán, inglés y matemática, las únicas tres materias a las que están obligados a asistir), con un mínimo de 36 horas por semana. Por otro lado, me divertí mucho participando en varias clases como ayudante. Durante las dos semanas de Praktikum (una especie de pasantía en algún trabajo de interés), participé con una amiga argentina en las clases de inglés de la primaria. (...) Además, la profesora de español parecía encantada de tener alumnos argentinos sentados en su clase y nos tomó como ayudantes. En estas clases vi cómo algo que podía sonar tan obvio para nosotros, no era en absoluto obvio para ellos y lo mismo al revés para nosotros en alemán. Me sorprendió mucho el poder del idioma y la perfección con la que uno lo aprende sin siquiera darse cuenta.

Para concluir, esta es una foto con mi hermana alemana, Jacqueline (izquierda). Con ella desarrollé una fuerte amistad que no olvidaré en toda mi vida. Compartimos muchísimos momentos juntas y gracias a ella y a mis otros amigos de Argentina mi intercambio fue algo tan especial. Lo único que me queda por decir es que se debe ser fuerte, para saber pedir o luchar por lo que uno quiere y necesita y que el intercambio es tan hermoso como nosotros deseamos hacerlo. Así que ese es mi consejo. Estos tres meses son un momento único de la vida. Lo único que uno tiene que hacer con ellos, es disfrutarlos.

Lucía González Duich



Me llamo Valentina Olmedo y soy alumna de Quinto Año. El último verano hice el intercambio a Alemania, una experiencia única. Viajé el 4 de diciembre rumbo a Berlín con amigos y compañeros de año. Esa semana fue increíble, me reí, me emocioné y la disfruté un montón. Conocé y aprendés constantemente. Después de esa semana me despedí de casi todos mis amigos y llena de emociones me subí al tren a mi ciudad, Münster. El momento del tren fue el momento de más nervios en toda mi vida, estaba con 3 amigos más que iban a Münster conmigo y nos teníamos que subir al vagón 10 y como no sabíamos dónde estábamos, adentro del tren empezamos a gritar: "Hilfe, Hilfe!" nadie nos daba bola hasta que apareció una señora y le pudimos preguntar, por suerte estábamos en el vagón 10. Una vez que logramos acomodarnos nosotros y la cantidad de valijas que llevábamos, nos sentamos y pudimos relajarnos un poco, pero un poco nomás, porque en ese momento lo único que te preguntas es ¿Adónde estoy yendo? Llegamos y como mi familia no tenía auto, me llevo la familia de Lucía, una de mis amigas que viajó conmigo. Cuando llegué a la casa me estaban esperando con un cartel que decía: "Herzlich Willkommen, Valentina", el papá me saludó con la mano y la mamá, la hermana y mi alumna de intercambio con un abrazo.

La familia que me tocó fue excepcional, me sentí en mi casa los tres meses. Me llevaron a pasear a millones de lugares, siempre se preocuparon por que yo conozca muchas cosas y me dieron mucha libertad. El papá era fanático del fútbol, así que me llevó a la cancha y a la mamá le gustaba mucho cocinar y muchas veces la ayudé y aprendí varias recetas. (...)

Lo que les recomiendo a los chicos que viajan este año es que vayan con la cabeza bien abierta y con las ganas de integrarse y conocer una cultura muy diferente a la argentina. También que aprovechen todas las oportunidades que se les presenten a lo largo del viaje.

Valentina Olmedo

CONCURSO *DIERCKE WISSEN* 2015

NIVEL SECUNDARIO



Con aproximadamente 310.000 participantes, *Diercke Wissen* es el concurso de geografía más importante de Alemania y año a año es un acontecimiento de interés para los colegios en Alemania y en el Extranjero. A nivel internacional, en 2015 participaron en el concurso 59 Colegios Alemanes en el Extranjero con un total aproximado de 5.400 alumnos.

En el Colegio Pestalozzi, Roberto Ruiz von Dessauer obtuvo el primer puesto de Segundo Año, Paula Estrella Wollrad, el de Tercero y en Cuarto Año el ganador fue Félix Kornberg. Todos los ganadores recibieron un diploma y un libro de premio.

Roberto Ruiz von Dessauer fue el ganador de todo el Colegio, calificándose así para la próxima ronda, en la que se establecerá el ganador de todos los Colegios Alemanes en el Extranjero. Si ganase en esta instancia, Roberto tendría un puesto en la gran final del *Diercke Wissen* que se llevará a cabo el 12 de junio de 2015 en Braunschweig, donde compiten entre sí los mejores alumnos de geografía.

"Año a año se incrementa la cantidad de jóvenes que se entusiasman con la geografía y participan del concurso, lo que nos da una gran satisfacción. Transmitir saberes de geografía y saber geografía son obligaciones básicas para docentes y alumnos, que queremos seguir apoyando junto con nuestra socia, la editorial *Westermann Verlag*" explica el Dr. Frank-Michael Czapek, Presidente de la VDSG (Asociación de Geógrafos Alemanes en Colegios).

Thomas Michael, gerente de la editorial *Westermann Verlag* se muestra satisfecho por la importante resonancia del concurso *Diercke Wissen*: "El concurso es un acontecimiento especial para los colegios participantes y refleja el interés de los alumnos y alumnas por los contenidos de la materia Geografía más allá de las aulas. Gracias a este entusiasmo, este año ya estamos celebrando el decimoquinto aniversario de *Diercke Wissen*".

Theresa Kühn

Traducción: Susana Mayer

PECHA KUCHA:
Deutschunterricht auf Japanisch?PECHA KUCHA:
¿Clases de alemán en japonés?Ein Vortrags-Wettbewerb der 11. Klassen
Un concurso de presentaciones de Quinto Año

Exponer de modo entretenido sobre un tema con un número determinado de imágenes que se muestran brevemente – en eso consiste la técnica "pecha kucha", que proviene del japonés, idioma en el que la expresión significa "vocero" o "griterío". Aplicando esta técnica a las clases de alemán, los alumnos de Quinto Año contaron sus experiencias sobre su viaje a Alemania y los tres ganadores del Colegio participarán el 25 y 26 de junio en la final nacional en el Instituto Ballester.

Wenn man genau wissen will, was Pecha Kucha eigentlich bedeutet, muss man schon ein ganz modernes Lexikon konsultieren, denn selbst im deutschen Fremdwörterbuch des Duden-Verlags von 2009 findet sich keine Übersetzung. Nehmen wir also Wikipedia: Dort wird „Pecha Kucha“, ein Begriff aus dem Japanischen, mit „wirrem Geplauder“ und „Stimmengewirr“ gleichgesetzt.

Pecha Kucha ist jedoch eine ganz neue, inzwischen aber international verbreitete Vortragstechnik, bei der an die Wand projizierte Bilder durch einen mündlichen Vortrag erläutert werden. Das Ganze funktioniert nach genau vorgegebenen Regeln: Jedes Bild ist nur eine bestimmte Zeit zu sehen (z.B. 20 Sekunden) und auch die Bilderzahl ist festgelegt (z.B. 15 Bilder).

Das Thema in den 11. Klassen – erst vor Kurzem aus Deutschland zurückgekehrt – war ein von den Schülern gewählter Schwerpunkt des Deutschland-Aufenthalts. Im Schulfinale traten die 8 Klassengewinner mit folgenden Themen gegeneinander an: Paloma Bruguera, Ein Tag in Hamburg; Agostina Laruso, Ausflüge in Deutschland; Sabrina Meyer, Was man über Deutschland sagt; Donatella Mikulasch, Soziale Strukturen; Dario Orzechowicz, Mein Deutschland-Aufenthalt; Thiago Ramirez, Köln; Lucía Sancinetti, Weihnachten in Deutschland; Santiago Villaverde, Die Sprache.

Der gesamte 11. Jahrgang konnte als Publikum das Finale live auf der Terrasse verfolgen: **Santiago Villaverde** siegte mit nur einem Punkt Vorsprung vor **Donatella Mikulasch**, die ihrerseits auch nur einen Punkt mehr hatte als die Drittplatzierte **Lucía Sancinetti**.

Die Finalisten haben die Möglichkeit, am 25./26. Juni in der Deutschen Schule Villa Ballester am nationalen Pecha-Kucha-Wettbewerb aller deutschen Schulen in Argentinien teilzunehmen. Wir drücken die Daumen!

Arnd Wossidlo



FAMILIAS, JUEGOS, ASADO
Y BUENA ONDA

= Verónica 2015

El sábado 20 de marzo, el predio del Schullandheim Verónica nos reunió con la excusa del ya tradicional Asado Pestalozzi. 250 personas entre docentes, padres y alumnos del Nivel Primario disfrutaron de una otoñal jornada en el Hogar Escuela que alberga a nuestros contingentes de Cuarto, Quinto y Sexto Grado en sus estadias educativas. Las 18 hectáreas ofrecieron un escenario óptimo para partidos de fútbol entre padres e hijos, largas caminatas a través de los bosquecitos y hasta el pantano donde los alumnos de Sexto Grado suelen desarrollar la actividad de canotaje.

También hubo tiempo de disfrutar de entretenidas charlas alrededor del mate con galletitas. Por supuesto, no faltaron las chozas y los juegos de los niños trepados a los árboles.

En esta oportunidad pudimos compartir además con el pueblo de Verónica la alegría de los festejos que a lo largo de todo el mes conmemorarán el centenario de su fundación.



La Escuela Hogar Verónica es un complejo educativo-recreativo situado a 150 km. de la Capital Federal y cuenta con 18 hectáreas arboladas de diversas especies, lugar para acampar y hacer fogones. Entre sus instalaciones, la escuela cuenta con sala de reuniones, dos dormitorios de 40 camas, seis dormitorios dobles con baño privado, cocina, comedor, aulas, salón de actividades múltiples, gimnasio, bicicletas, pileta, huerta orgánica, canchas de fútbol y voley y otras comodidades destinadas al esparcimiento y aprendizaje de los chicos.

La Escuela Hogar se inauguró en 1937 y es administrada desde 1965 por la AGDS (Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas), que este año festeja su 50° aniversario.

Fuente: AGDS

¡¡Bienvenido Primer Grado!!

Así les dimos la bienvenida a los alumnos de Primer Grado. Siguiendo la tradición alemana, los padres les entregaron el primer día de clases un cono de golosinas para festejar su ingreso al Nivel Primario.



NUEVOS DOCENTES



Carlos Kotoulek

2015 empezó para mí con una energía especial. Este año, como hace mucho tiempo, vuelvo a empezar un ciclo en esta casa. Estoy de vuelta en mi querido Pestalozzi. Los caminos que elegí y las posibilidades que estos trayectos me ofrecieron me han traído nuevamente al colegio al que ingresé por primera vez en 1981 -y del que no me había despegado hasta el 2007. Este año volví, con renovada pasión por la tarea de enseñar y con las ganas de reencontrarme con la escuela primaria y seguir aprendiendo.

Hace un poco más de 7 años había dejado al Colegio Pestalozzi para partir con un destino lleno de desafíos profesionales. A finales de aquel diciembre de 2007 emprendía mi camino en la gestión escolar, en ese momento como vicedirector del Instituto Ballester. Sentía y sabía que iba a extrañar al Pestalozzi, pero también estaba convencido de que necesitaba dar ese paso: irme para crecer y desarrollarme, para conocer otras realidades, sin saber realmente si algún día volvería. Y no me equivoqué en seguir esos instintos. Fueron dos años de trabajo como vicedirector de la primaria, luego siguieron 5 años de director de la secundaria para completar 7 años en la gestión escolar, con proyectos ambiciosos y desafíos.

Fueron 7 años en los que crecí mucho, tanto personal como profesionalmente. En este tiempo, entre otras cosas, terminé la licenciatura en gestión educativa que había empezado siendo maestro, al poco tiempo me casé con Elena y hace un año y medio tuvimos a Tomás. También terminé de cursar la maestría en estudios organizacionales y ahora dedico parte de mi tiempo a escribir la tesis.

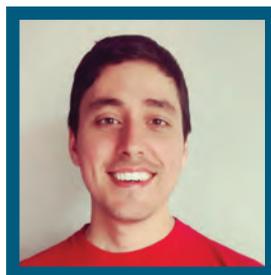
Estoy convencido de que en estos

años cambié, porque aprender implica cambiar. Pero en este desarrollo y crecimiento sé que algunos aspectos –los más profundos– quedaron intactos. Me refiero a las cuestiones que definen la naturaleza de las personas y las cosas. En este reencuentro con el colegio vuelvo a descubrir las primeras motivaciones que hicieron que eligiera esta profesión. Creo que eso es algo que este lugar puede generar, porque a pesar de que también es una organización que aprende y que cambia, su esencia se sostiene y eso la hace muy especial.

Le quiero agradecer a la comunidad Pestalozzi por el cálido recibimiento que me ha brindado y especialmente a quienes han confiado en mí para volver a formar parte de este equipo de trabajo.

Con los mejores deseos para este año los saludo con afecto,

Charly



Mi nombre es **Sebastián Leonhardt**, y tengo el placer de incorporarme este año al equipo del Colegio Pestalozzi como docente de computación. Soy licenciado en marketing y actualmente me encuentro finalizando una diplomatura en Educación y Nuevas Tecnologías. Asimismo me estoy formando en la Tecnicatura en Tiempo Libre y Recreación. ¡Estoy muy contento de formar parte de esta comunidad y nos deseo un excelente año a tod@s!



Mi nombre es **Lorena Arcos** y en 2015 soy la maestra de alemán de 3ºG. Soy egresada del Deutsches Pädagogisches Seminar (Seminario Pedagógico Alemán).

Me da mucho gusto compartir mi trabajo con antiguas compañeras y con los que conocí ahora. Cada vez que venía al colegio observaba - y ahora lo compruebo - que la gente viene feliz "al cole". Agradezco a toda la comunidad Pestalozzi la cordialidad y el buen clima de trabajo.



Hola familia Pestalozzi, mi nombre es **Sabrina Margari**, llegué al colegio como maestra de Tercero "A" y estoy muy contenta de integrar este plantel. Me recibí como profesora de Educación Primaria en el año 2012 y desde ese momento que trabajo dentro del aula, aprendiendo día a día de este maravilloso proceso que realizan los niños. Deseo que pasemos un hermoso tiempo juntos, lleno de descubrimientos y alegrías.

Cariños, Sabri.

DE NIVEL PRIMARIO



Hola, me llamo **Sandra Bornemann**, y soy maestra de Segundo Grado. Tuve el placer de cursar todos mis estudios en un colegio alemán de zona norte, del que guardo los mejores recuerdos. Soy maestra de educación primaria y profesora de Lengua y Literatura. Amo mi profesión y hace trece años que me dedico a ella. La vida me regaló la posibilidad de vivir unos años en el exterior, lo que significó una gran experiencia en lo personal y lo profesional. Estoy más que contenta de formar parte de este maravilloso equipo de trabajo del Colegio Pestalozzi.



Mi nombre es **Karen Genz** y desde este año formaré parte del plantel docente del Nivel Primario como maestra de apoyo de alemán.

Soy de Alemania, donde crecí en un pueblito en la región de Brandenburgo, cerca de la ciudad de Neuruppin –donde nació el autor Theodor Fontane, que transformó el paisaje en el escenario de sus libros–. Estudié Literatura alemana, Alemán como Lengua Extranjera e Inglés en la Universidad Libre de Berlín. Durante mis estudios, viví un año en Canadá haciendo una pasantía sobre la enseñanza. Luego

trabajé en Nueva Delhi, India, gracias a los programas de intercambio del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD), que me dio la posibilidad de enseñar alemán en el contexto indio. Después de algunos años intensos en Asia, a fin del año pasado llegué a Argentina. Ahora disfruto de descubrir este bello rincón del mundo y me alegra mucho ser parte de la Comunidad Pestalozzi.

Practicante alemana en el Nivel Primario

Como en años anteriores, en el 2015 también tuvimos la posibilidad de recibir a una practicante de una universidad alemana que nos acompañará hasta comienzos de mayo. En este período, Jennifer Weinzierl hará observaciones de clases en diferentes grados y dictará algunas horas de clase. Consideramos que esto es una experiencia enriquecedora para nuestros niños, ya que les ofrece un mayor contacto con la cultura alemana. A continuación reproducimos su carta de presentación.



Hallo liebe Schüler, liebe Lehrer und liebe Eltern!

„La curiosidad mueve los pasos - Neugier beflügelt jeden Schritt“ (Goethe in Faust). Mir gefällt dieses Zitat sehr gut, da es in der Schule nur so von

Neugier wimmelt. Alle Kinder wollen etwas lernen und haben unendlich viele Fragen. Ein Grund, warum ich Lehrerin werden möchte! Im Unterricht besteht die Chance, diese lebendige Neugier der Kinder mit allerlei Weltwissen zu füttern. Das ist doch schön!

Da ich bis Mai für zwei Monate an der Pestalozzi-Schule Praktikantin im Fach Deutsch als Fremdsprache bin, möchte ich mich kurz vorstellen.

Mein Name ist **Jennifer Weinzierl**, ich komme aus München (Bayern) und beginne dort ab September 2015 mein Referendariat an einer Grundschule. Gerade bin ich dabei mir Spanisch anzueignen und kann gut verstehen, wie es ist, eine Fremdsprache wie Deutsch zu lernen. Es ist manchmal schwierig aber doch auch sehr spannend.

Euch interessiert bestimmt, was mir gefällt und was meine Hobbys sind. :)

Nun, am liebsten spiele ich in meiner Freizeit Gitarre oder Theater. Außerdem liebe ich lesen und Geschichten erzählen. Ich reise auch gerne und finde es toll, neue Kulturen kennenzulernen und unbekannte Orte zu erforschen. Deshalb bin ich auch nach Buenos Aires gekommen. Hinaus in die Welt und den Horizont erweitern! Mir gefällt es hier sehr gut, vor allem die vielen Parks und Cafés. Auch die Menschen sind sehr gastfreundlich und hilfsbereit.

Ich freue mich, mein Praktikum an der Pestalozzi Schule machen zu dürfen und euch kennen zu lernen. Ich bin sicher, wir werden eine großartige Zeit miteinander haben.

Wenn ihr Fragen habt, kommt einfach zu mir! :)

Liebe Grüße

Eure Jenny

Ferien ?

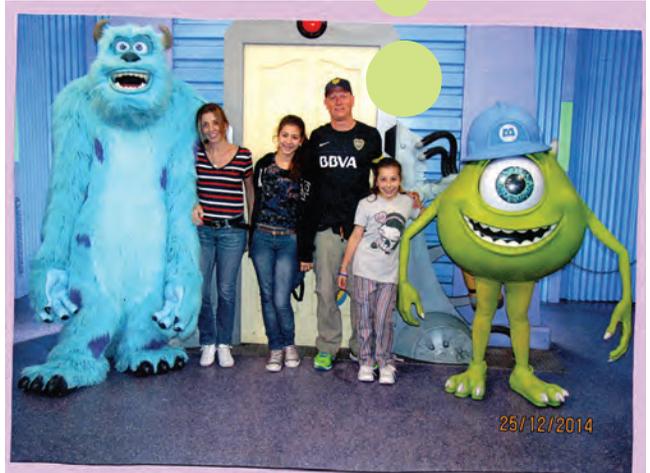
NIVEL PRIMARIO

Wie hast du deine Ferien verbracht?

Bei Jahresanfang stellen wir unseren Schülern der 5. Klasse immer dieselbe Frage, damit sie darüber berichten, was sie in ihren Ferien gemacht haben und um sie dabei besser kennen zu lernen. Dieses Mal durften sich unsere Schüler ein Foto aussuchen und in die Schule mitbringen, um etwas über ihre Ferienerlebnisse zu berichten. Sie haben eine tolle Arbeit geleistet und wunderschöne Texte verfasst. Kompliment!

Noemí Rinker

Lehrerin der 5. Klasse



Auf dem Foto bin ich in Orlando.
Das war im Dezember 2014. Wir sind eine Woche geblieben.
Da war ich mit meinen Eltern und meiner Schwester.
Da haben wir mit meiner Familie fast jeden Tag gespielt.
Da sind wir mit dem Zug von Harry Potter am 5. Tag
gefahren. Weihnachten habe ich dort am 3. Tag verbracht.
Ich habe Fotos fast jeden Tag genommen und bin durch
Orlando spaziert.

Ariana Savina 5.G



Auf dem Foto bin ich auf der Insel de Parua.
Das war im November 2014.
Da war ich mit meinen Eltern und meinem Bruder.
Da sind wir geiten und im Meer geschwommen.
Dann haben wir am Nachmittag gespielt, Fisch gegessen und
sind spazieren gegangen.

TAMI'S NOVA D. 5.G

¿Cómo pasaste las vacaciones?

A comienzos del ciclo lectivo siempre les hacemos esta misma pregunta a nuestros alumnos de Quinto Grado para saber cómo pasaron sus vacaciones y empezar a conocerlos un poco mejor. Esta vez nuestros alumnos eligieron una foto y la trajeron al colegio para contarnos sus experiencias. Realizaron un muy buen trabajo y redactaron textos muy lindos. ¡Felicitaciones!

Noemí Rinker

Maestra de Alemán de Quinto Grado

Nuevos espacios para expresarte

Desde mediados de marzo funciona en nuestras instalaciones la Escuela de Artes, una propuesta que tiene como objetivo central contribuir a la formación integral de todos aquellos –chicos y grandes– que hacemos el Pestalozzi. Casi 200 son los alumnos de todas las edades que participan en las diversas ofertas formativas que se desarrollan a lo largo de toda la semana en el espacio co-curricular: emplear las manos para diseñar, elaborar y moldear diversos materiales para constituirlos en obras, aprender a tocar la guitarra, el piano, el violín o instrumentos de percusión, apreciar y disfrutar del movimiento y de la música, expresarse a través del teatro, potenciar las habilidades idiomáticas y la creatividad empleando el alemán en la producción de textos, dar los primeros pasos en la composición y ejecución conjunta en el marco de las bandas de rock, contribuir con la voz a la conformación de un canto compartido.

Sin duda, estos espacios dedicados al desarrollo de las artes y la enorme convocatoria dan cuenta del fuerte compromiso de toda nuestra comunidad por continuar apostando a una formación que rescata las ideas y valores inherentes a las personas.

¡Nos alegra y enorgullece que tantas familias se sigan sumando a los proyectos de nuestro Pestalozzi!

Veronika Wachsmuth

Directora Nivel Primario



Más información en:

<http://www.pestalozzi.edu.ar/es/proyecto-educativo/propuestas-extracurriculares/escuela-de-artes.html>



Mr Jones

En el mes de febrero recibimos un paquete que contenía una carta de un grupo de alumnos de Cuarto Grado de la escuela Hans-Thoma de Alemania. Junto a su maestra organizaron un proyecto en el que enviaban a un patito, Mr. Jones, a recorrer el mundo. Después de haber pasado por Chile, llegó a la Argentina. Su recorrido continuó hacia Montevideo (Uruguay). ¿Qué otros países recorrerá?



Buenos Aires, 27. Februar

Liebe Klasse 4a!

Mr Jones ist in Argentinien angekommen. Hier ist es Sommer, und Mr. Jones hat Sommerferien gemacht.

Er ist in Bariloche, Villa La Angostura und Sarmiento in den Bergen gewesen. Diese Städte liegen in der Nähe der Anden. Mr Jones ist ein bisschen im Nahuel Huapi See geschwommen, aber der See ist sehr tief und kalt!!!

In Villa La Angostura hat er Canyoning gemacht. Er war ganz tapfer! In Sarmiento ist er Rad gefahren und hat den Park mit versteinerten Bäumen gesehen.

Dann ist er nach Jujuy gefahren. Dort ist es sehr trocken. Er hat den 7- farbigen Berg und die große Saline gesehen.

Danach ist er nach Córdoba gefahren. Dort ist er im Fluss geschwommen und hat gezeltet.

In Santa Fe ist er gewandert. Danach ist er nach Mercedes gefahren. Dort ist er geschwommen, hat er gespielt und auch gezeltet. Am Lagerfeuer hat er gesungen.

Zum Schluss hat er die Küste von Buenos Aires besucht. Er war in Costa del Este, Miramar und Mar Azul.

Er hat im Meer gesurft und am Strand gespielt.

Jetzt sind die Ferien zu Ende. Er ist in Buenos Aires. Buenos Aires ist eine große Stadt. Hier leben 12 Millionen Menschen (in Buenos Aires und Umgebung). Buenos Aires liegt am Río de la Plata. Das ist der weiteste Fluss auf der Welt. Man kann das andere Ufer nicht sehen, so weit ist er!

Mr. Jones lernt in der Pestalozzi- Schule. Hier ist die Webseite der Schule: <http://www.pestalozzi.edu.ar/>

Die Schule ist groß und modern. Der Hof ist groß. Die Pestalozzi- Schule ist eine Ganztagschule. Wir sind bis 16 Uhr an der Schule.

Jetzt reist Mr. Jones weiter nach Montevideo, Uruguay.

Viele Grüße! Die 4D



Our first steps into English

Cuarto Grado



Susana Mayer

Traductora Pública de Alemán

Traducciones de alemán para

- **particulares** (ciudadánias, visas, etc.)
- **profesionales** (proyectos, ponencias, etc.)
- **estudiantes** (documentación para becas, etc.)
- **empresas** (estatutos, páginas web, etc.)
- **instituciones** (convenios, folletos, etc.)

www.smayer.com.ar

mayer.susana@gmail.com

4555-0308



Lic. Daniela Heymann

Psicopedagoga

UB, M. N. 9430

Terapeuta Familiar

Part.: 4781-3691
Cel.: 15 5499-2597
dana_rh@hotmail.com

Consultorio
Céspedes 2438 2º D
Tel.: 4787-0641

Cuidamos los espacios verdes del Pestalozzi



Fabio L. Kalman

Tel.: 4855-3243
Cel.: 15-4065-2510



Los primeros días en el Jardín

NIVEL INICIAL



A fines de febrero floreció la actividad en el Nivel Inicial. Llegaron nuevas caras, se reencontraron otras conocidas, se echó de menos a los que ya no vienen porque se hicieron grandes...

Durante las primeras semanas de clase, el Jardín se llenó de murmullos, risas, algún que otro llanto, juegos, música, amigos, desayunos, meriendas, arena y montones de tortas de cumpleaños.

El calor de febrero y principios de marzo invitaba a jugar en el parque. Tan lindo estaba el tiempo que hasta las familias de las Salas de 2 y 3 años se quedaron a jugar con nosotros. Así fueron apareciendo castillos, tortas, pozos gigantes, baldes, palitas, hamacas y toboganes.

Dentro de las salas, los diferentes sectores se fueron poblando de muchos juguetes: bloques grandes y chiquitos, disfraces, autitos, muñecas, bebés, camiones y sombreros. Se armaron redes de afectos, se conformaron grupos, se reconocieron los nuevos espacios.

El arte fue tomando su lugar y hasta puso "patas arriba" las mesas para pintar en plano vertical. Gracias al buen clima, en los patios hubo juegos con agua, esponjas, pinceles, tizas y el aire se llenó de burbujas.

Y así, poquito a poco, fuimos construyendo la trama que nos une y nos sostiene. La trama que nos permite saludarnos, reconocernos, extrañarnos, contenernos, acompañarnos. La trama que se vuelve cada día más fuerte e interesante y que nos acompañará todo este 2015.



Estudio de Danzas

Silvia Roller

Danzas clásicas, Modern Jazz,
Hip-hop, Contemporáneo,
Barre a Terre, Tap,
Árabe,
Gimnasia con pilates

Niños, adolescentes y adultos

Virrey del Pino 2352
Tel: 4781-4172
rollersilvia@gmail.com

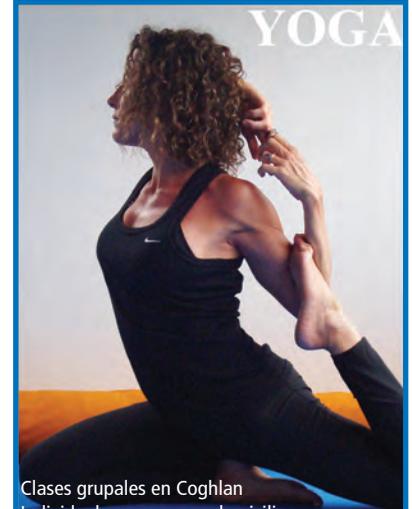
Miguel Cejas
ABOGADO

Transporte Aéreo
y turismo

Daños a pasajeros, equipajes y cargas
Sobreventa y cancelación de vuelos
Incumplimiento contratos de turismo
Turismo estudiantil

Tel/Fax: 4543-6724
macejas@arnet.com.ar

YOGA



Clases grupales en Coghlan
Individuales o grupos a domicilio
soniamirsky@hotmail.com cel 15-5894-3985

Proyecto: “Mi nombre, nuestro nombre”

Los niños están interesados en sus nombres porque los representan, los simbolizan, los identifican. El nombre está presente en el día a día. Detengámonos a pensar con qué frecuencia les preguntamos: “¿Cómo te llamas?”

El nombre propio es un concepto y una representación. No es algo tangible. Uno no puede tocar su nombre o sostenerlo en sus manos, por eso los niños necesitan una gran cantidad de oportunidades para hacer la conexión entre ellos mismos y la manera como su nombre se escribe, cómo suena y cómo se ve.

A partir de allí se va descubriendo la necesidad de escribir el nombre para identificar sus trabajos, armar una lista, anotar un puntaje. Luego cómo sostener un lápiz/crayón y tener el control motor fino suficiente para lograr que el lápiz acompañe los trazos que ellos desean lograr. Así es cómo van descubriendo cómo son las letras, cómo se dibujan y cómo se combinan para generar palabras y mensajes.

Sus nombres son las primeras palabras escritas que ellos identifican y esa primera conexión entre letras se transforma en algo muy significativo. Así se va generando un interés en tratar de “copiarlo” primero haciendo garabatos, para más adelante comenzar a escribirlo de una manera más convencional. Es de esta manera cómo se despierta su interés en la lectura y la escritura.

Con este proyecto nos proponemos que los chicos puedan comprender lo significativo que es el nombre propio en la construcción de su identidad individual y también grupal.

Porque todos nuestros nombres juntos forman un grupo, el grupo de la sala. Entonces la elección del nombre de la sala contribuye a afianzar la idea de unidad, identificación y pertenencia al grupo que hoy conforman.

Para cuando lean este artículo las Salas de 5 ya tendrán un nombre que los identifica y que fue elegido de acuerdo a sus intereses, por mayoría y a partir de una votación democrática.

Los padres eligen el nombre para sus hijos y este los acompaña durante toda su vida. En la sala eligen el nombre que los representará durante todo ese año.

Este es un proyecto que nos ayuda a conocernos y darnos a conocer: “Este soy, estos somos”.

Nivel inicial, Salas de 5 - 2015

Elección del nombre de la sala

En el marco del proyecto, pensado para la adaptación, los chicos propusieron buscar un nombre para la sala. Surgieron diferentes opciones, relacionadas con sus intereses (las letras y las palabras, la música y los instrumentos, el espacio, los colores). Los docentes los fueron anotando en una lista y luego de una preselección de cuatro o cinco nombres en los diferentes grupos de 4 y 5 años, los chicos confeccionaron las boletas y se convocó a “elecciones”.

Se elaboraron documentos con el nombre de cada uno para poder presentarlos el día en el que votarían, una urna y se armó un “cuarto oscuro”. En algunos casos, se montó en los baños de la sala, en otros, detrás de una sábana que dividía el espacio y permitía tener privacidad en el momento de elegir. También hubo grupos que utilizaron toda la sala, por lo que ingresaban de a uno, mientras el resto esperaba afuera, documento en mano.

Todos participaron entusiasmados de la actividad, mostrándose muy conmovidos al colocar su voto en la urna y sobre todo, cuando se les sellaba el “DNI”.



Frohe Ostern!



NIVEL INICIAL

En el Kindergarten festejamos las Pascuas de acuerdo con la tradición alemana:

- Primero, los nenes y las nenas de la Jornada Extendida adornaron el Jardín con huevos de cartulina decorados por ellos.
- Los chicos de las Salas de 5 pintaron huevos (de gallina) que enlazaron en las ramas de un árbol para decorar la sala.
- Las Salas de 4 y 5 años prepararon unas deliciosas masitas de zanahoria.



- Todos pintaron diferentes canastitas para que el Osterhase escondiera y les dejara caramelos y huevitos de chocolate.



En la clase de Alemán estuvimos cocinando. Y para consagrar al Osterhase, hicimos Karottenplätzchen (masitas de zanahoria).

Los chicos pensaron al comienzo que era comida para el conejo... Por suerte, al probarlas, se dieron cuenta de que ¡eran demasiado ricas como para no comérselas!

Guten Appetit!

KAROTTENPLÄTZCHEN

Zutaten

- 1 EL Zucker
- 2 EL Süßstoff
- 100 g Butter
- 200 g Mehl
- 1 Ei
- 2 m.-große Möhren
- evtl. Kuchenglasur (Zuckerguss oder Schokoglasur)

Zubereitung

Die Möhren fein raspeln. Alle anderen Zutaten zu einem Teig verkneten. Zuletzt die geraspelten Möhren unterkneten.

Den Teig ca. 3 mm dick ausrollen und Figuren ausstechen. Die Figuren auf ein mit Backpapier belegtes Blech legen und im vorgeheizten Backofen bei ca. 200°C 12 - 15 Minuten backen (nur so lange, bis die Ränder ganz leicht braun werden) und abkühlen lassen.

Nach Belieben mit Zuckerguss oder Schokolade bestreichen oder einfach pur vernaschen.



Buscaron pistas para descubrir dónde había escondido las canastitas...



... y finalmente, después de seguir sus huellas ...



¡¡lo pudimos ver!!

y ¡¡le cantamos muchas canciones en alemán!!



¡Sigamos en contacto!

La próxima edición de esta revista se distribuirá en el mes de agosto. Mientras tanto, podés encontrarnos también en:



/Comunidad Pestalozzi



<http://comunidad.pestalozzi.edu.ar/>



Pestalozzi Alumni

PESTALOZZI

<http://www.pestalozzi.edu.ar/es/novedades/novedades>

LA PÁGINA DE LOS EXALUMNOS



EXALUMNOS
PESTALOZZI

NOT SO FAR AWAY BUT LONG AGO...

EXALUMNOS

Manipulando un poco las palabras que dieran lugar al título de una de las novelas más famosas del escritor anglo-argentino Guillermo Enrique Hudson, quisiéramos dedicar estas breves líneas a rendir nuestro más sincero homenaje a la primera promoción de bachilleres del Colegio Pestalozzi, que este año cumplen sus primeros 50 años de egresados. Ya tendremos oportunidad en otros números de referirnos más en detalle a esta gloriosa promoción, que dio el puntapié inicial a cincuenta camadas de egresados que suman ya más de 1500 exalumnos.

La promoción 1965 ingresó directamente al recién creado Segundo Año del Nivel Secundario, luego de haber cursado el séptimo grado de la escuela primaria. Las promociones posteriores ya ingresaron al Secundario al culminar Sexto Grado, incorporándose al novedoso Bachillerato Bilingüe en Ciencias y Letras aprobado por primera vez para nuestra escuela por el Ministerio de Educación de la Nación. Lo innovador del sistema radicaba en que se dictaban materias en alemán y en castellano, no repitiéndose la misma materia en el mismo nivel en dos idiomas distintos.

El Pestalozzi era por ese entonces una escuela muy pequeña, relativamente cerrada en cuanto a la pertenencia

de las familias que asistían a ella, pero enormemente abierta al conocimiento, a todo tipo de inquietudes relacionadas con la educación. Hoy la escuela creció muchísimo, las familias que forman parte de nuestra comunidad provienen de muy diferentes lugares, pero se sigue manteniendo la "epistemofilia" y la apertura mental que compartimos todos los exalumnos que alguna vez supimos transitar las aulas del querido Pestalozzi.

En algún momento, hacia finales del año, recibiremos con orgullo a nuestros bachilleres "cincuentenarios". Les abriremos las puertas de su Colegio para que se reencontren con él, los agasajaremos y nos enorgulleceremos juntos de pertenecer a una comunidad que supo crecer y desarrollarse a lo largo de tantos años.

Subcomisión Exalumnos

Festejo de los 25 años de egresados

La promoción 1989 se reencontró el 21 de noviembre para festejar sus 25 años de egresados. Fueron 18 los presentes, pero también hubo 3 exalumnos, que viven en el extranjero, que se contactaron mediante Skype y participaron a través de una pantalla

gigante. La sorpresa final fue la visita y acompañamiento de Jorge Fasce, quien fuera director en ese entonces.

También pudieron recorrer el Colegio, buscando similitudes y diferencias con la época en la que eran alumnos.

¡Fue un encuentro especial, emotivo, cálido y divertido!

Reencuentro de la promoción 2004

Casi 50 exalumnos aceptaron con alegría la invitación del Colegio. El reencuentro, festejado con recuerdos y mucha emoción, contó con la invaluable presencia de los profesores Carlos Blasi y Mariel Santarelli y de Ricardo Hirsch en nombre de la Subcomisión de Exalumnos. Un agradable lunch acompañó la celebración.

Los participantes recibieron un pequeño souvenir de la reunión y pudieron luego recorrer las instalaciones, donde se sorprendieron por las modificaciones que habían tenido lugar en los últimos 10 años.

Fue un hermoso reencuentro para todos, que permitió recuperar y refrescar los lazos con el viejo Pesta.



Pestalozzi

EXTENSIÓN CULTURAL

EXHIBICIONES - CRONOGRAMA ANUAL

Las inauguraciones están acompañadas por un mini-concierto a cargo de estudiantes del Nivel Secundario. Las exhibiciones se pueden visitar durante todo el mes.

MARZO

9 de marzo - 20:00h
Cristina Fresca

ABRIL

8 de abril - 20:00h
Exhibición colectiva de Arte Madí

MAYO

11 de mayo - 20:00h
Roberto Scafidi

JUNIO

3 de junio - 20:00h
Juan del Prete y Eugenia Yente

AGOSTO

10 de agosto - 20:00h
Andrés Wertheim -
Los fantasmas de los museos

SEPTIEMBRE

7 de septiembre - 20:00h
Eugenio Monferrán -
integrante del grupo Madí

OCTUBRE

5 al 15 de octubre
Arte textil Enredadas
19 al 23 de octubre
SEMANA PESTALOZZI

NOVIEMBRE

2 de noviembre - 20:00h
Leonor Coifman



Arte Madí

Visitas guiadas a exhibiciones de arte

Durante el año se realizan diferentes visitas guiadas a exhibiciones de arte para las familias del Colegio. Los grupos se dividen de acuerdo a las edades de los alumnos.

Primer cuatrimestre

MUSEO:

MALBA

MUESTRA:

*Experiencia infinita +
Annemarie Heinrich, Intenciones secretas*

★ SALIDAS PROGRAMADAS:

18 de abril

Familias de Cuarto a Sexto Grado

9 de mayo

Familias de Primer a Tercer Grado

30 de mayo

Familias del Nivel Inicial

MUSEO:

PROA

MUESTRA:

Mona Hatoun

★ SALIDAS PROGRAMADAS:

6 de junio

Familias de Cuarto a Sexto Grado



“No sé cómo hicieron pero lograron que mi hija se quede quieta dos minutos.”

PRÓXIMAMENTE

TU DIAGNÓSTICO ES LO MÁS IMPORTANTE

V.URQUIZA
OLAZÁBAL 5670

Por eso queremos que cada vez que vengas te sientas bien, sabiendo que no solo contás con los mejores profesionales, sino también con la contención que necesitás.

Turnos: 4837-7777 Administración: 4837-7555 / www.diagnosticomaipu.com
Vicente López | Av. Maipú 1668 • Martínez | Av. Santa Fe 1459 • San Isidro | Alsina 30
Clínica Bazterrica | (Resonancia Magnética y Tomografía Computada) Juncal 3002. CABA.
Sede Cabildo | Cabildo 457. CABA. | [f](https://www.facebook.com/diagnosticomaipu) [@diagnosticomaipu](https://www.instagram.com/diagnosticomaipu)

**DIAGNOSTICO
MAIPU** 

DIAGNÓSTICO POR IMÁGENES-LABORATORIO